



Distr.  
GENERAL

A/51/618  
27 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 109 повестки дня

ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Виктория САНДРУ (Румыния)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 20 сентября 1996 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Право народов на самоопределение", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.

2. Третий комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктом 108 на своих 24-28, 35 и 38-м заседаниях 5-7, 13 и 14 ноября 1996 года и принял по нему решения на своих 40-м и 42-м заседаниях 15 и 18 ноября 1996 года. Отчет об обсуждении Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/51/ 24-28, 35, 38, 40 и 42).

3. Для рассмотрения этого пункта Комитету были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря (A/51/414);

б) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (A/51/392);

96-34262.R 041296 041296

/...

с) письмо Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 30 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике заседания

министров иностранных дел и глав делегаций Движения неприсоединившихся стран на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшегося в Нью-Йорке 25 сентября 1996 года (A/51/473-S/1996/839);

d) письмо Постоянного представителя Албании при Организации Объединенных Наций от 21 октября 1996 года на имя Генерального секретаря (A/51/532-S/1996/864).

4. На 24-м заседании 5 ноября с вступительными заявлениями выступили помощник Генерального секретаря по правам человека и Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (см. A/C.3/51/SR.24).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проект резолюции A/C.3/51/L.25

5. На 35-м заседании 13 ноября представитель Египта от имени Австрии, Алжира, Анголы, Андорры, Афганистана, Бангладеш, Бахрейна, Бельгии, Бразилии, Бруней-Даруссалама, Вьетнама, Ганы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Гондураса, Греции, Дании, Джибути, Египта, Замбии, Индонезии, Иордании, Ирландии, Испании, Италии, Йемена, Катара, Кипра, Колумбии, Кубы, Кувейта, Лесото, Лихтенштейна, Люксембурга, Мавритании, Малайзии, Мали, Мальты, Марокко, Мозамбика, Монако, Намибии, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Объединенной Республики Танзании, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Пакистана, Португалии, Сан-Марино, Саудовской Аравии, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Сьерра-Леоне, Туниса, Уганды, Финляндии, Франции, Чили и Швеции внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Право палестинского народа на самоопределение" (A/C.3/51/L.25). Впоследствии к числу авторов данного проекта резолюции присоединились Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика и Япония.

6. На своем 42-м заседании 18 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.25 путем заносимого в отчет о заседании голосования 138 голосами против 2 при 11 воздержавшихся (см. пункт 17, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная

Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали  
против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Аргентина, Грузия, Латвия, Литва, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Норвегия, Республика Молдова, Узбекистан, Фиджи, Эстония.

7. Перед принятием проекта резолюции с заявлениями выступили представители Израиля и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/51/SR.42).

8. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Сирийской Арабской Республики, Исламской Республики Иран, Норвегии и Аргентины, а также наблюдатель от Палестины (см. A/C.3/51/SR.42).

#### В. Проект резолюции A/C.3/51/L.26

9. На 35-м заседании 13 ноября представитель Нигерии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению прав народов на самоопределение" (A/C.3/51/L.26).

10. На 40-м заседании 15 ноября представитель Нигерии внес в проект резолюции следующие устные поправки:

а) в четвертом пункте преамбулы слова "опасностью, которую деятельность наемников представляет для развивающихся стран, особенно в Африке" были заменены словами "опасностью, которую деятельность наемников представляет для мира и безопасности в развивающихся странах, особенно в Африке и в малых государствах";

б) в пункте 1 постановляющей части слова "подрыв права народов на самоопределение вопреки резолюции 50/138" были заменены словами "нарушение прав человека народов и противодействие осуществлению самоопределения вопреки резолюции 50/138";

с) в пункте 7 постановляющей части были исключены слова "о новых выявленных элементах", стоявшие перед словами "использования наемников".

11. К числу авторов проекта резолюции с внесенными в него устными поправками присоединились Алжир, Афганистан, Вьетнам, Гана, Египет, Индия, Кения, Куба, Либерия, Нигер, Того, Уганда и Эфиопия.

12. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.26 с внесенными в него устными поправками путем заносимого в отчет о заседании голосования 96 голосами против 17 при 37 воздержавшихся (см. пункт 17, проект резолюции II). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против: Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швеция, Япония.

Воздержались: Австралия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Грузия, Израиль, Ирландия, Испания, Казахстан, Кипр, Конго, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Турция, Узбекистан, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Эстония.

13. Перед принятием проекта резолюции с заявлениями выступили представители Ирландии и Ганы (см. A/C.3/51/SR.40).

14. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Нигерии (см. A/C.3/51/SR/40).

#### С. Проект резолюции A/C.3/51/L.28

15. На 35-м заседании 13 ноября представитель Пакистана от имени Азербайджана, Албании, Боснии и Герцеговины, Брунея-Даруссалама, Гондураса, Джибути, Египта, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Катара, Коста-Рики, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Малайзии, Марокко, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Пакистана, Папуа-Новой Гвинеи, Саудовской Аравии, Сингапура, Сьерра-Леоне, Таиланда и Чили внес на

рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Всеобщее осуществление права народов на самоопределение" (А/С.3/51/L.28). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединилось Того.

16. На своем 38-м заседании 14 ноября Комитет принял проект резолюции А/С.3/51/ L.28 без голосования (см. пункт 17, проект резолюции III).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

17. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

##### Право палестинского народа на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что развитие дружественных отношений между странами на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов входит в число целей и принципов Организации Объединенных Наций, определенных в ее Уставе,

ссылаясь на Международные пакты о правах человека<sup>1</sup>, Всеобщую декларацию прав человека<sup>2</sup>, Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>3</sup>, а также Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года<sup>4</sup>,

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>,

отмечая развитие событий в рамках ближневосточного мирного процесса, включая взаимное признание и подписание Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению 13 сентября 1993 года в Вашингтоне Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, и правительством Израиля<sup>6</sup>, а также последующие имплементационные соглашения, в частности временное соглашение от 28 сентября 1995 года,

---

<sup>1</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

<sup>2</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>3</sup> Резолюция 1514 (XV).

<sup>4</sup> А/CONF.157/24 (часть I), глава III.

<sup>5</sup> Резолюция 50/6.

<sup>6</sup> А/48/486-S/26560, приложение.

подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

1. вновь подтверждает право палестинского народа на самоопределение;
2. выражает надежду на то, что палестинский народ будет вскоре осуществлять свое право на самоопределение в нынешнем мирном процессе;
3. настоятельно призывает все государства, специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку и помощь палестинскому народу в его стремлении к самоопределению.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/150 от 23 декабря 1994 года и 50/138 от 21 декабря 1995 года,

ссылаясь также на все свои соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает или допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит и использование наемников с целью свержения правительств государств – членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, или борьбы против национально-освободительных движений, и ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Организации африканского единства,

подтверждая воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, относящиеся к строгому соблюдению принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной целостности государств и самоопределения народов,

будучи встревожена и обеспокоена опасностью, которую деятельность наемников представляет для мира и безопасности в развивающихся странах, особенно в Африке и в малых государствах, где демократически избранные правительства свергались наемниками или при помощи международной преступной деятельности наемников,

будучи глубоко обеспокоена человеческими жертвами, значительным ущербом собственности и негативными последствиями для политики и экономики пострадавших стран, которые являются результатом агрессивной и преступной деятельности наемников,

будучи убеждена в том, что государствам-членам необходимо ратифицировать Международную конвенцию о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников<sup>7</sup>, принятую Генеральной Ассамблеей в 1989 году, и развивать и поддерживать международное

---

<sup>7</sup> Резолюция 44/34, приложение.

сотрудничество между государствами в целях предотвращения, судебного преследования деятельности наемников и наказания за нее,

1. принимает к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека<sup>8</sup> об использовании наемников и связанной с наемниками деятельности, направленной на свержение суверенных правительств, нарушение прав человека народов и противодействие осуществлению самоопределения вопреки резолюции 50/138;

2. вновь подтверждает, что использование, вербовка, финансирование и обучение наемников вызывают серьезное беспокойство у всех государств и противоречат целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. настоятельно призывает все государства предпринять необходимые шаги и проявить максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и принять необходимые законодательные меры с целью обеспечить, чтобы территория этих государств и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения и транзита наемников или для планирования действий, направленных на дестабилизацию или свержение правительства любого государства, создание угрозы для территориальной целостности и политического единства суверенных государств, поощрение отделения или борьбу против национально-освободительных движений, борющихся против колониальных или иных форм иностранного господства или оккупации;

4. призывает все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для подписания или ратификации Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников;

5. настоятельно призывает все государства сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении его мандата;

6. просит Центр по правам человека Секретариата в первоочередном порядке опубликовать информацию об отрицательных последствиях деятельности наемников для права на самоопределение и, в случае просьбы, когда это необходимо, оказывать консультативные услуги государствам, испытывающим на себе последствия деятельности наемников;

7. просит Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии содержащий конкретные рекомендации доклад об использовании наемников в целях подрыва права народов на самоопределение.

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

#### Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важное значение для эффективной гарантии и соблюдения прав человека всеобщего осуществления права народов на самоопределение, воплощенного в Уставе Организации

---

<sup>8</sup> A/51/392, приложение.

Объединенных Наций и закрепленного в Международных пактах о правах человека<sup>9</sup>, а также в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

приветствуя поступательное осуществление права на самоопределение народами, находящимися под колониальной, иностранной и чужеземной оккупацией, и их переход к суверенной государственности и независимости,

будучи глубоко обеспокоена продолжением актов или угроз иностранного военного вмешательства и оккупации, которые угрожают посприем или уже привели к попранию права на самоопределение все большего числа суверенных народов и государств,

выражая серьезную обеспокоенность тем, что в результате продолжающегося совершения таких актов миллионы людей изгнаны и изгоняются из своих домов и становятся беженцами и перемещенными лицами, и подчеркивая настоятельную необходимость согласованных международных действий в целях облегчения их положения,

ссылаясь на соответствующие резолюции, касающиеся нарушения права народов на самоопределение и других прав человека в результате иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации и принятые Комиссией по правам человека на ее тридцать шестой<sup>10</sup>, тридцать седьмой<sup>11</sup>, тридцать восьмой<sup>12</sup>, тридцать девятой<sup>13</sup>, сороковой<sup>14</sup>, сорок первой<sup>15</sup>, сорок второй<sup>16</sup>, сорок третьей<sup>17</sup>, сорок четвертой<sup>18</sup>, сорок пятой<sup>19</sup>, сорок шестой<sup>20</sup>, сорок

---

<sup>9</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

<sup>10</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1980 год, Дополнение № 3 и исправление (E/1980/13 и Corr.1), глава XXVI, раздел А.

<sup>11</sup> Там же, 1981 год, Дополнение № 5 и исправление (E/1981/25 и Corr.1), глава XXVIII, раздел А.

<sup>12</sup> Там же, 1982 год, Дополнение № 2 и исправление (E/1982/12 и Corr.1), глава XXVI, раздел А.

<sup>13</sup> Там же, 1983 год, Дополнение № 3 и исправление (E/1983/13 и Corr.1), глава XXVII, раздел А.

<sup>14</sup> Там же, 1984 год, Дополнение № 4 и исправление (E/1984/14 и Corr.1), глава II, раздел А.

<sup>15</sup> Там же, 1985 год, Дополнение № 2 (E/1985/22), глава II, раздел А.

<sup>16</sup> Там же, 1986 год, Дополнение № 2 (E/1986/22), глава II, раздел А.

<sup>17</sup> Там же, 1987 год, Дополнение № 5 и исправление (E/1987/18 и Corr.1 и 2), глава II, раздел А.

<sup>18</sup> Там же, 1988 год, Дополнение № 2 и исправление (E/1988/12 и Corr.1), глава II, раздел А.

<sup>19</sup> Там же, 1989 год, Дополнение № 2 (E/1989/20), глава II, раздел А.



седьмой<sup>21</sup>, сорок восьмой<sup>22</sup>, сорок девятой<sup>23</sup> пятидесятой<sup>24</sup>, пятьдесят первой<sup>25</sup> и пятьдесят второй<sup>26</sup> сессиях,

вновь подтверждая свои резолюции 35/35 В от 14 ноября 1980 года, 36/10 от 28 октября 1981 года, 37/42 от 3 декабря 1982 года, 38/16 от 22 ноября 1983 года, 39/18 от 23 ноября 1984 года, 40/24 от 29 ноября 1985 года, 41/100 от 4 декабря 1986 года, 42/94 от 7 декабря 1987 года, 43/105 от 8 декабря 1988 года, 44/80 от 8 декабря 1989 года, 45/131 от 14 декабря 1990 года, 46/88 от 16 декабря 1991 года, 47/83 от 16 декабря 1992 года, 48/93 от 20 декабря 1993 года, 49/148 от 23 декабря 1994 года и 50/139 от 21 декабря 1995 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о праве народов на самоопределение<sup>27</sup>,

1. вновь подтверждает, что всеобщее осуществление права всех народов, в том числе народов, находящихся под колониальным, иностранным и чужеземным господством, на самоопределение является важнейшим условием эффективной гарантии и соблюдения прав человека и сохранения и поощрения этих прав;

2. заявляет о своей решительной оппозиции актам иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, поскольку они привели к попранию права народов на самоопределение и других прав человека в некоторых частях мира;

3. призывает те государства, которые несут ответственность за такие акты, немедленно прекратить военное вмешательство и оккупацию других стран и территорий и все акты репрессий, дискриминации, эксплуатации и бесчеловечного обращения, в частности отказаться от жестоких и бесчеловечных методов, которые, согласно сообщениям, применяются при совершении этих актов в отношении соответствующих народов;

4. выражает сожаление по поводу тяжелой участи миллионов беженцев и перемещенных лиц, изгнанных из своих домов в результате вышеупомянутых актов, и вновь подтверждает их право на добровольное, безопасное и достойное возвращение в свои дома;

---

<sup>20</sup> Там же, 1990 год, Дополнение № 2 и исправление (E/1990/22 и Corr.1), глава II, раздел А.

<sup>21</sup> Там же, 1991 год, Дополнение № 2 (E/1991/22), глава II, раздел А.

<sup>22</sup> Там же, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел А.

<sup>23</sup> Там же, 1993 год, Дополнение № 3 (E/1993/23), глава II, раздел А.

<sup>24</sup> Там же, 1994 год, Дополнение № 4 и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел А.

<sup>25</sup> Там же, 1995 год, Дополнение № 3 и исправление (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел А.

<sup>26</sup> См. E/1996/L.18; будет издан в окончательном виде в качестве Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23).

<sup>27</sup> A/51/414.

5. предлагает Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание нарушениям прав человека, прежде всего права на самоопределение, в результате иностранного военного вмешательства, агрессии или оккупации;

6. просит Генерального секретаря представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Право народов на самоопределение".

-----